

JUTRO

Izbaja vsak dan razen ponedeljka
Naročnina znaša mesečno Lit 18,-
za izposojnino vključno s ponedeljskim ju-
stom Lit 36.50.Uredništvo:
Ljubljana, Pucinijska ulica št. 5. — Telefon
št. 31-22, 31-23, 31-24.

Rokopisi se ne vračajo.

General Rupnik Präsident der Provinzialverwaltung in Laibach

Der Gauleiter und Reichsstatthalter hat in seiner Eigenschaft als Oberster Kommissar in der Operationszone „Adriatisches Küstenland“ mit einem Erlass vom 20. September 1943 für die Verwaltung der Provinz Laibach den Chef der Provinzialverwaltung eingerichtet und zum Präsidenten der Verwaltung den Bürgermeister der Stadt Laibach, Divisionsgeneral Leo Rupnik bestellt

General Rupnik predsednik pokrajinske uprave v Ljubljani

Pokrajinski vodja in državni namestnik je v svojstvu vrhovnega komisarja v operacijski coni „Jadransko obalno področje“ s svojim odlokom z dne 20. septembra 1943 ustanovil za upravo Ljubljanske pokrajine položaj šefa pokrajinske uprave in za predsednika uprave imenoval župana mesta Ljubljane, divizijskega generala Leona Rupnika

Generale Rupnik presidente dell'Amministrazione provinciale a Lubiana

Il Gauleiter e Luogotenente del Reich, nella sua qualità di Commissario supremo nella zona di operazioni del „Litorale adriatico“, con il suo decreto del 20 settembre 1943 per l'amministrazione della Provincia di Lubiana ha costituito il Capo dell'Amministrazione provinciale e nominato presidente della stessa Amministrazione il Podestà della città di Lubiana il generale Leo Rupnik

Aufruf des Präsidenten Gen. Rupnik:

Slowenen und Sloweninen!

Mit der auf Befehl des Führers des Grossdeutschen Reiches vom Gauleiter und Reichsstatthalter in Kärnten in seiner Eigenschaft als Oberster Kommissar in der Operationszone „Adriatisches Küstenland“ erfolgten Bestellung einer eigenen Landesverwaltung für die Provinz Laibach wird uns Slowenen die Möglichkeit geboten, unser Geschick noch während dieses Krieges selbst in die Hand zu nehmen und mit Verstand, fleissiger Arbeit, strenger Disziplin, sozialen Opfersinn und loyaler Haltung jene Voraussetzungen zu schaffen, welche dem slowenischen Volke in der Völkergemeinschaft des neuen Europa den Bestand und eine glückliche Zukunft sichern sollen.

Nach den unerhörten Leiden, welche uns von der mit den Feinden Europas geheim verbündeten, verräterischen, feigen Badoglio-Clique und ihren Busenfreunden, den einheimischen bolschewistischen Banditen und Mordbrennern zugefügt wurden, wird wohl jeder anständig denkende Slowene zur Einsicht gekommen sein, dass uns nur die nationale Verträglichkeit mit allen Nachbarvölkern, das feste brüderliche Zusammenhalten in unserer eigenen Volksgemeinschaft sowie die vertrauensvolle Mitarbeit mit der deutschen Wehrmacht, in deren Obhut wir nun stehen, wieder zur Ruhe, Ordnung, konstruktiven Arbeit und zum täglichen Brot bringen können.

Wenn wir in diesem Sinne alle unsere Kräfte einsetzen werden, dürfen wir bestimmt hoffen, dass das slowenische Volk in seiner Gesamtheit einer glücklichen Zukunft entgegen geht.

Diese uns gestellten Aufgaben werden nur von zwei Feinden bedroht. Vom Bolschewismus, welcher uns zu stumpfen, seelen- und gottlosen Arbeitssklaven für die jüdische Weltherrschaft niederknüppeln will und von der Plutokratie, welche uns das Wenige, was wir noch haben, für die jüdischen Geldschränke stehlen möchte. Diese zwei Feinde, gegen welche die deutsche Wehrmacht und ihre Verbündeten an den europäischen Fronten kämpfen, müssen und werden von uns in den engen Grenzen unserer Heimat mit allen Mitteln bekämpft werden, um dann — nach Herstellung der Sicherheit — jene Ruhe, Ordnung und Arbeit zu schaffen, welche uns den Aufbau und das Leben in unserer schönen Heimat gewährleisten werden.

Die Gewähr für den Erfolg dieses Kampfes und die daraus spriessende schöne Zukunft unseres Volkes bietet uns der geniale Führer des Grossdeutschen Reiches Adolf Hitler, welcher den Kampf für das Glück aller ehrlichen und aufbauwilligen jungen Völker Europas führt.

Der Provinzialverwaltung wurde es zur Pflicht gemacht, die Bevölkerung der Provinz so zu führen, dass sie vornehmlich durch eigene Kraft wieder jene Haltung und jenes Ansehen erlangt, welche das slowenische Volk im besonderen sich in seinem fast 1400 jährigen Leben im mitteleuropäischen Raume, zwischen seinen zwei grossen Nachbarvölkern, durch seinen Fleiss, seine Ausdauer, seine Strebsamkeit, seine Begabung und seinen festen Gottesglauben schon geschaffen hatte.

Auf allen Gebieten des Lebens, insbesondere aber bei der Bekämpfung

der bolschewistischen Banditen im eigenen Lande, der Beschaffung von Arbeit und Brot für alle Arbeitswilligen, der Herstellung der sozialen Gerechtigkeit und des Aufbaues unserer zerstörten Heimat wird die Provinzialverwaltung ihre Pflicht erfüllen. Hierzu fordert sie alle Slowenen und Sloweninen, insbesondere aber die slowenische Jugend auf, mitzuwirken. Nur so kann und wird unsere slowenische Volksgemeinschaft im neuen Europa gedeihen. Lässt also allen müssigen kleinen Streit, der uns so furchtbar geschadet hat, stellt das Gemeinwohl vor den Eigennutz, kehrt in eure Heime und zu eurer Arbeit zurück, helft euch selbst, damit auch Gott euch helfe.

Diejenigen aber, die auch diesem meinen Aufrufe nicht folgen sollten, werden die drakonischen Kriegsgesetze der für diesen Teil Europas verantwortlichen deutschen Wehrmacht unerbittlich treffen.

Der Präsident der Provinzialverwaltung
Divisionsgeneral LEO RUPNIK

Praglas predsednika gen. Rupnika:

Slovenci in Slovenke!

Po ukazu Vojne velikonemške države je okrožni vodja in državni namestnik Koroške kot vrhovni komisar operacijske zone „Jadransko primorje“ postavil lastno deželno upravo za Ljubljansko pokrajino ter je nam Slovincem s tem dana možnost, da svojo usodo še med to vojno sami vzamemo v svoje roke ter si z razumom, z marljivim delom, s strogo disciplino, s smislom za socialno poštenost in z lojalnostjo ustvarimo one pogoje, ki naj slovenskemu narodu v družini narodov nove Evrope zagotovo obstoj in srečno bodočnost.

Po neznanskem trpljenju, ki so nam ga prizadeli s sovražniki Evrope tajno zvezani izdajalski, strahopetni Badoglievi in njihovi priskledniki ter domaći boljševiški razbojniki in požigalci, bo pač sleherni pošten Slovenec uvidel, da nas bodo k miru, reči, konstruktivnemu delu in k vsakdanjemu kruhu spet privedle samo strpnost z vsemi sosednjimi narodi, trdna bratska vzajemnost v naši lastni narodni skupnosti in pa tudi zaupljivo sodelovanje z nemško vojsko, ki smo sedaj pod njeno zaščito.

Če bomo vse svoje moči napeli v tem smislu, lahko zanesljivo upamo, da gre slovenski narod srečni bodočnosti naproti v vsej svoji celoti.

Te naše naloge ogrožata samo dva sovražnika: boljševizem, ki nas za ja-

dovsko vlado svota hoče potlačiti do topih robotov brez duše in Boga, z njim pa plutokracija, ki bi nam za judovske blagajne rada ukradla še to bore malo, kar imamo. Proti temu dvema sovražnikoma, ki se z njima ob svojih zavezniških bojnih nemških vojna sila na evropskih frontah, se moramo mi z vsemi sredstvi boriti v ozkih mejah naše domovine, da si po vzpostavitvi varnosti ustvarimo tak mir, red in delavnost, da nam bo zagotovljena obnova in življenje v naši lepi domovini.

Jamstvo za uspeh tega boja in za bodočnost našega naroda, ki bo iz tega boja vzklikal, nam daje genialni vodnik boja za srečo vseh mladih evropskih narodov, ki jim je za čast in obnovo, — Vodja velikonemške države Adolf Hitler.

Pokrajinski upravi je poverjena dolžnost, naj vodi prebivalstvo pokrajine tako, da predvsem s lastnimi silami doseže tako trdnost in tak ugled, kakršna si je slovenski narod sam v svojem skoraj štirinajststoletnem življenju v srednjeevropskem prostoru med svojima dvema velikima sosednjima narodoma že pridobil s svojo delavnostjo, s svojo vztrajnostjo, s svojo prizadevnostjo, s svojo nadarjenostjo in s svojo trdnostjo v Boga.

Na vseh poljih življenja, zlasti pa pri

pokončevanju boljševiških razbojnikov na lastni zemlji, pri priskrbi dela in kruha za vse delavoljne, pri uveljavljanju socialne pravičnosti in pri obnovi naše razdrte domovine bo pokrajinska uprava storila svojo dolžnost. Tako vse Slovence in Slovenke, še posebno pa slovensko mladino, poziva k sodelovanju. Samo tako bo v novi Evropi mogoče uspevati in bo prospevala naša slovenska narodna skupnost. Pustite tedaj vse malenkostne, jalove razprtije, ki so nam škodovali tako strahotno, postavite skupno blaginjo pred sebičnost, vrnite se na svoje domove k svojemu delu in pomagajte si sami, da nam tudi Bog pomaga.

Tiste pa, ki se ne bi ravnali niti po

Proclama del Presidente Rupnik:

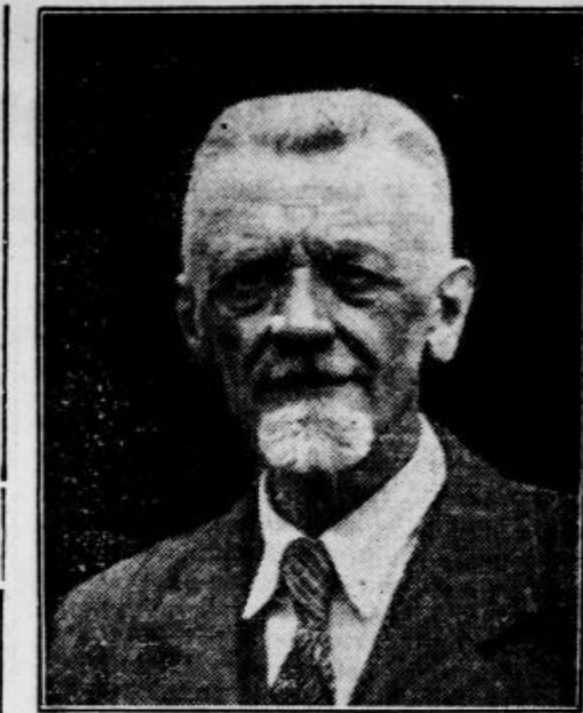
Sloveni e Slovene!

L'istallazione d'una propria amministrazione pubblica per la Provincia di Lubiana ordinata dal Führer (= Capo Supremo) del Grande Reich Germanico ed effettuata dal Gauleiter e Reichsstatthalter (= governatore) della Carinzia quale Commissario Supremo nella zona d'operazioni «Littorale Adriatico» offre a noi Sloveni la possibilità, di determinare la nostra sorte di propria mano ancora durante questa guerra e di creare con buon senso, con assiduità nel lavoro, con rigida disciplina, con spirito di sacrificio nel campo sociale e con atteggiamento leale le premesse, che assicureranno al popolo sloveno l'esistenza ed un avvenire felice nel grembo della famiglia dei popoli della Nuova Europa.

In vista delle sofferenze inaudite, alle quali furono sottoposti tanto da parte della cricca comandata da Badoglio ed altrettanto clandestinamente ed in guisa vile e perfida ai nemici dell'Europa, quanto da parte dei suoi amici svizzeri, cioè i banditi e petrolieri indigeni, ogni Sloveno benpensante avrà riconosciuto senza dubbio che solamente conciliabilità in linea nazionale di fronte ai popoli vicini, di più connesso, compatto e fraterno entro le file della propria nazione, come pure cooperazione fiduciosa colle forze armate tedesche, delle quali ormai godiamo il patrocinio, ci potrà riportare tranquillità, disciplina, lavoro costruttivo e pane quotidiano.

Possiamo sperare per sicuro che tutto il popolo sloveno va incontro ad un'avvenire prospero, purché adopereremo tutte le nostre forze in questi sensi.

Il compito presentatosi è minacciato solamente da due nemici. Da una parte dal bolscevismo, che vuole renderci schiavi apatici, privi d'anima ed irreligiosi dell'impero mondiale progettato dagli ebrei, dall'altra parte dalla plutocrazia, che vorrebbe rubarci quel poco



Leon Rupnik se je rodil 10. avgusta 1. 1880 v Lokvah na Primorskem. Šole je obiskoval v Idriji, pri št. Pavlu in v Ljubljani, dokler ni leta 1895 vstopil v infanterijsko kadetnico v Trstu. Avgusta 1899 je prišel kot kadet-kadetski namestnik k varazinskemu pehotnemu polku št. 16. 1. 1907 pa je bil sprejet v vojno šolo na Dunaju. Do leta 1911 je služboval Leon Rupnik, ki je med tem postal stotnik, pri svojem polku. Konec leta 1916 je bil na osnovi spontane prošnje čete nekega armadnega zbora pčlikan od maršala Hoetzen-dorfa kot major v zbor generalnega štaba. V juliju 1918 je bil imenovan za štabnega šefa vojne luke v Kotoru.

Leta 1919 je bil Leon Rupnik prevzet v bivšo jugoslovansko armado, v kateri je v teku let napredoval do divizijskega generala.

Divizijski general Rupnik ima razna v. l. soka odlikovanja bivše avstro-ogrske armade in železni križ II. razreda. To odlikovanje si je prislužil leta 1917 v boju proti četam Kerevskega. V septembru leta 1941 so naredili komunistični elementi na generala Rupnika v Ljubljani atentat, ki pa se je kakor po čudežu ponesrečil. Od 3. junija 1942 je divizijski general Rupnik župan mesta Ljubljane.

Vest o imenovanju ljubljanskega župana div. generala Leona Rupnika za predsednika pokrajinske uprave v Ljubljani se je bliskovito razširila med vsem prebivalstvom. Povsod je bila sprejeta z zadovoljenjem in veseljem. Vsi sloji našega ljudstva toplo pozdravljajo z. predsednika in mu žele najlepših uspehov pri njegovem delu za blagor slovenskega prebivalstva.

tem mojem klicu, bodo neusmiljeno zadle trde vojne postave za ta del Evrope odgovorne nemške vojne sile.

Predsednik pokrajinske uprave:
div. general LEON RUPNIK

che ormai ancora possediamo in vantaggio delle cassaforti giudaiche. Data la necessità e nell'intento di procurare poi — ristabilita la sicurezza pubblica — quella tranquillità, quell'ordine e quel lavoro, che ci garantisce la ricostruzione e la vita nel nostro bel paese nativo, oppugneremo entro i stretti confini della di noi patria con tutti i mezzi che ci stanno a disposizione, questi due nemici, contro i quali le forze armate tedesche ed i loro alleati combattono sul fronti europei.

La garanzia pel buon successo di questa lotta e per l'avvenire propizio che ne spunta pel popolo nostro, ci presta Adolf Hitler, il geniale Führer del Grande Reich Germanico, che guerreggia per la prosperità di tutti i giovani popoli dell'Europa, che sono onesti ed anche disposti a lavorare nel campo di ricostruzione.

All'Amministrazione Provinciale è stato imposto il dovere di dirigere la popolazione della Provincia, acciocché recuperi soprattutto di propria forza quell'atteggiamento e quella stima che il popolo sloveno seppe acquistarsi durante la sua esistenza quasi millequattrocentesca specialmente nell'ambiente medievale fra i due grandi popoli vicini in virtù della sua assiduità e perseveranza, del suo zelo, della sua intelligenza e della sua credenza forte in Dio.

L'Amministrazione Provinciale adempirà al proprio dovere in tutte le sfere della vita, specialmente però lottando contro i banditi bolscevisti nel proprio paese, procurando lavoro e pane per tutti quelli, che sono disposti al lavoro, creando giustizia sociale e ricostruendo

Nadaljevanje na 2. strani

